

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

« 17 » 03 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Французский язык. Английский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

| Семестр | Трудоем- кость зач. ед./ час. | Лек- ций, час. | Практич. занятий, час. | Лаборат. работ, час. | СРС, час. | Форма промежуточного контроля (экз./зачет) |
|--------------|--|----------------------|------------------------------|----------------------------|--------------|--|
| 5 | 2 (72) | - | - | 18 | 54 | зачёт |
| Итого | 2 (72) | - | - | 18 | 54 | зачёт |

Владимир 2016

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная *цель* дисциплины – совершенствование лингвистических и экстралингвистических навыков работы с текстами на французском языке, дальнейшее развитие коммуникативно-познавательной компетенции и расширение филологического кругозора студентов.

Достижению поставленной цели способствует решение целого ряда задач:

- расширение словарного запаса (пассивного и активного);
- совершенствование грамматических и фонетических навыков;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием Интернет-ресурсов на немецком языке;
- овладение различными видами дискурса: характеристика, определение, объяснение, сравнение, оценка, интерпретация, комментирование, аргументация;
- развитие умений подготовленной и неподготовленной речи;
- совершенствование навыков различных видов чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего) и понимания неадаптированной литературы.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б.1. Вариативная часть. Дисциплины по выбору» ФГОС ВО по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование (бакалавриат). Профиль «Французский язык. Английский язык».

Для освоения дисциплины «Формирование коммуникативной компетенции» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «История литературы стран первого иностранного языка», «Лингвострановедение и страноведение».

Освоение дисциплины «Формирование коммуникативной компетенции» является необходимой основой для последующего изучения практики устной и письменной речи (раздела «Аналитическое чтение»), методики преподавания основного и второго иностранного языка. Навыки и методики самостоятельной работы над текстом художественного произведения могут также быть использованы при изучении второго иностранного языка.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП):

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);
- способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5);
- готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса (ПК-6).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- языковые характеристики различных видов дискурса (характеристика, определение, объяснение, сравнение, оценка, интерпретация, комментирование, аргументация) (ОК-4, ОПК-5);
- определенный рецептивный и репродуктивный минимум (фонетический, лексический и грамматический) в ситуациях устно-речевого иноязычного общения (ОК-4, ОК-5, ОПК-5);
- способы языковой реализации коммуникативного намерения с учетом прагматических характеристик дискурса (ОК-4, ОК-5, ОПК-5, ПК-6).

Уметь:

- понимать текст в полном объеме: понимать основное содержание текста, а также его деталей, опираясь, в том числе на языковую и контекстуальную догадку (ОК-4);
- дифференцировать извлеченную из текста информацию на главную и второстепенную (ОК-4);
- выбирать и употреблять грамматические конструкции в зависимости от ситуации общения (ОК-4, ОПК-5; ПК-6);
- уметь варьировать грамматическое оформление высказывания при изменении коммуникативного намерения (ОК-4, ОПК-5; ПК-6);
- различать грамматическое оформление устных и письменных текстов (ОК-4);
- определять тему текста, круг затронутых проблем и основных положений (ОК-4);
- интерпретировать замысел автора на основе анализа языковых средств и стилистических приемов (ОК-4, ОПК-5).

Владеть:

- продуктивными навыками грамматического оформления, порождаемого текста при говорении и письме (ОК-4);
- владеть способами интерпретации значений и перевода основных грамматических категорий на родной язык (ОК-4);
- рецептивными грамматическими навыками (узнавать / вычленять из речевого потока грамматические конструкции и соотносить с определенным смысловым значением; соотносить значения грамматических форм / конструкций со смыслом контекста; устанавливать группы членов предложения (подлежащего, сказуемого, обстоятельства); определять структуру простого предложения (по строевым элементам, порядку слов и др.); определять структуру сложного предложения, границу придаточных предложений; устанавливать связи между предложениями внутри абзаца или сложного синтаксического целого в опоре на связующее средство языка) (ОК-4).
- различными техниками чтения (ОК-4, ОПК-5);
- навыками просмотрового чтения, ознакомительного и изучающего чтения (ОК-4);
- навыками проблемного изложения содержания реферируемого текста и развернутых устных и письменных высказываний в рамках изучаемых лексических тем (ОК-4, ОК-5, ОПК-5; ПК-6)
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) (ОК-4).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

| № п/п | Раздел (тема) дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | | | | Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %) | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
|--------------|---|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|---------------------------------|-----------|-------|--------------|---|---|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы, коллоквиумы | СРС | КП/КР | | | |
| 1 | G.de Maupassant et son oeuvre. Première partie Chapitres I-IV | 5 | 1-2 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | | |
| 2 | Première partie Chapitres V-VI | 5 | 3-4 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | | |
| 3 | Première partie Chapitres VII-VIII | 5 | 5-6 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | Рейтинг-контроль № 1 (5-6 недели) | |
| 4 | Deuxième partie Chapitres I-II | 5 | 7-8 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | | |
| 5 | Deuxième partie Chapitres III-IV | 5 | 9-10 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | | |
| 6 | Deuxième partie Chapitres V-VI | 5 | 11-12 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели) | |
| 7 | Deuxième partie Chapitre VII | 5 | 13-14 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | | |
| 8 | Deuxième partie Chapitre VIII | 5 | 15-16 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | | |
| 9 | Заключительная читательская конференция | 5 | 17-18 | | | 2 | | 6 | | 1/50% | Рейтинг-контроль № 3 (17-18 недели) | |
| Всего | | | | | | 18 | | 54 | | 9/50% | 5 семестр – зачёт | |

Содержание дисциплины

На занятиях по дисциплине «Формирование коммуникативной компетенции» ведётся обучение различным стратегиям изучающего чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее), необходимым для решения коммуникативных и познавательных задач: полное понимание, поиск конкретной информации, интерпретация текста и его комментирование. Таким образом, курс направлен на развитие важных филологических навыков. Большое внимание уделяется совершенствованию грамматических и фонетических навыков. В качестве основы для различного рода упражнений используются аутентичные материалы из Интернет-источников и современных немецких газет и журналов, что обеспечивает, с одной стороны, реализацию лингвострановедческого подхода в обучении иностранному языку, с другой стороны, позволяет существенно расширить словарный запас студентов. Задания, предлагаемые студентам, носят комплексный характер, что обеспечивает прочные междисциплинарные связи и позволяет совершенствовать компетенции, сформированные у студентов в ходе изучения таких дисциплин как «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Практика устной и письменной речи».

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В рамках курса предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, проведение диспутов, дискуссий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. На аудиторных занятиях применяются также такие образовательные технологии как графическая (компьютерная) визуализация грамматического / лексического материала, составление ситуаций / диалогов по содержанию прочитанного текста, инсценировка содержания текста, написание эссе.

Подробнее см. «Методические указания к лабораторным занятиям», представленные в УМК дисциплины.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственном университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 16.05.2013.

Примерные задания для проведения рейтинг-контроля

Рейтинг-контроль № 1

1. Résumez le chapitre IV en employant les mots et les expressions suivants :

Donner sa démission ; attestation du médecin ; faire durer le plaisir ; l'effet était complet ; couper la parole à qn ; en avoir assez ; recevoir qn de haut ; interviewer qn ; avoir un tas de choses à faire ; rater son avenir ; doter qn ; écho m ; faire le métier de qn ; faire des difficultés ; aller trop vite (fig.) ; ne pas avoir le sou (fam.).

2. Traduisez l'extrait donné :

Quand les Forestier arrivèrent, on fut effrayé de l'état de Charles. Il avait maigri et pâli affreusement en une semaine et il toussait sans cesse. Il annonça d'ailleurs qu'ils partaient pour Cannes le jeudi suivant, sur l'ordre formel du médecin.

Ils se retirèrent de bonne heure, et Duroy dit en hochant la tête :

- Je crois qu'il file un bien mauvais coton. Il ne fera pas de vieux os. – Mme de Marelle affirma avec sérénité :- Oh ! il est perdu ! En voilà un qui avait eu de la chance de trouver une femme comme la sienne.

Рейтинг-контроль № 2

1. Parlez de la nouvelle blessure qu'était pour l'orgueil de Du Roy le fait qu'on ne l'appelait plus que Forestier. Quelle politique adopta-t-il (en famille) pour se débarrasser de cette obsession ?

Quel procédé trouva Georges pour faire cesser les plaisanteries dont il était victime au journal ?

2. Résumez le chapitre I (deuxième partie). Décrivez la rencontre des jeunes mariés avec les vieux Duroy. Dites, pourquoi Madeleine tenait-elle à aller voir les parents de son fiancé ?

3. Employez dans le récit les mots et les expressions suivants :

Se saigner aux quatre veines ; prendre tous les moyens pour faire qch ; ça me manque beaucoup ; sous le no, de Duroy ; le coeur débordant de joie ; travailler dur ; sans qu'aucun soupçon ne vienne à personne ; obéir en tout ; de petites gens ; s'anoblir ; en homme qui connaît la question ; saisir l'occasion ; prendre une impudence nouvelle ; argumenter avec sagesse ; aimer du fond du coeur ; associée f ; alliée f ; traiter qn avec une familiarité paternelle ; hériter de qch ; régler les détails ; s'extasier ; passer pour connaisseur ; grisé par l'air natal ; inspirer de la répulsion ; navrer.

Рейтинг-контроль № 3

1. Résumez le chapitre VIII (deuxième partie)

Expliquez, comment Du Roy réussit-il à devenir le famoler de la maison Walter, à créer une sorte d'intimité fraternelle qui l'unissait à la petite Suzanne ? Comment s'employa-t-il à noircir le fiancé de celle-ci ? Quel engagement arracha-t-il à la jeune fille après lui avoir fait sa déclaration d'amour ?

Parlez de l'opération montée par Georges pour surprendre sa femme en flagrant délit d'adultère. Mettez en relief l'insolence de Madeleine, la lâcheté du ministre, la haine et le mépris de Du Roy.

Montrez que Bel-Ami est une crapule.

Employez les mots et les expressions suivants :

Familer de la maison ; accès m de fureur à tuer qn ; avec un accent sincère ; épier qn ; coller son oreille contre la porte ; au nom de la loi ; faillir tomber ; manquer de dignité ; nier l'évidence ; jeter bas qn .

2. Traduisez un extrait du chapitre IX.

Le fiacre roulait le long des rues. Georges prit une main de la jeune fille et se mit à la baiser, lentement, avec respect. Il ne savait que lui raconter, n'étant guère accoutumé aux tendresses platoniques. Mais soudain il crut s'apercevoir qu'elle pleurait.

Il demanda, avec terreur : - Qu'est-ce que vous avez, ma chère petite ?

Elle répondit, d'une voix toute mouillée - C'est ma pauvre maman qui ne doit pas dormir à cette heure, si elle s'est aperçue de mon départ.

Sa mère, en effet, ne dormait pas.

Aussitôt Suzanne sortie de sa chambre, Mme Walter était restée en face de son mari.

Elle demanda, éperdue, enterrée :

- Mon Dieu ! Qu'est-ce que cela veut dire ?

Walter cria, furieux : - Ce la veut dire que cet intrigant l'a enjôlée. Il trouve la dot bonne, parbleu !)

Требования на зачёте

На экзамене студент должен продемонстрировать лингвистические и экстралингвистические навыки работы с текстом художественного произведения, а также продемонстрировать свободное владение лексическими единицами в установленном объеме. При подготовке к экзамену студентам необходимо выполнять следующие задания:

- повторение лексического материала (задание см. далее);
- подготовка доклада по одной из выбранных тем (темы докладов см. далее)
- подготовка к дискуссии по основной проблематике художественного текста.

Вопросы и задания для подготовки к зачёту

Lexique pour le contrôle final des connaissances

De quoi il s'agit?

De qui il s'agit?

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| se moquer | |
| de qn Porter beau | mettre qn en retard |
| cambrier la taille | être à la disposition de qn |
| friser sa moustache | surprendre qn en flagrant délit |
| croiser qn dans la rue | parvenir à faire qch |
| se prendre pour qn | taper la porte |
| répondre avec conviction | se plier aux circonstances |
| indiquer qch du doigt | avoir envie de s'arracher les cheveux |
| des feuilles dépliées | être étendu sans connaissance |
| en vouloir à qn | ne pas se remettre de qch |
| hausser les épaules | caresser les vices de qn |
| traiter qn en qn, en qch | lancer à toute volée un soufflet à qn |
| applaudir avec frénésie | en échange de ce service |
| subir une corvée | dire du mal de qn |
| s'efforcer de faire qch | faire des infamies |

mettre les pieds chez qn
menacer qn des révélations épouvantables

Примерная тематика докладов

| | |
|------------------------|----------------------|
| Georges Duroy | Amour |
| Charles Forestier | Trahison |
| Walter | Infamie |
| Madelaine Forestier | Médiocrité |
| Clotilde de Marelle | Ambition |
| Madame Walter | Jalousie |
| Rose et Suzanne Walter | Fausseté, hypocrisie |

Организация самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку к практическим занятиям, основными формами которой являются:

- подготовка сообщений об авторе и его творчестве;
- работа с лексикой (составление ситуаций и диалогов);
- разработка плана по содержанию произведения;
- анализ и интерпретация отдельных глав и фрагментов (анализ лексико-грамматических средств);
- характеристика действующих лиц;
- подготовка к дискуссиям;
- написание реферата (итоговая читательская конференция);

Подробнее см. «Методические указания по организации самостоятельной работы студентов».

Примерные задания для организации самостоятельной работы студентов

Dites quelle est la nature des phrases ci-dessous.

Sais-tu quelle est la province où on cultive la lavande?

A trop insister sur ses défauts, on se donne une qualité de plus.

Se regarder est facile. Se voir est une autre chose.

Si La Rochefoucauld et Pascal se sont appliqués à définir l'honnête homme, c'est qu'il représente un type du Français du XVII-e siècle.

Au fond, l'honnête homme est un homme qui sait vivre.

Les époux ne se ressemblaient point. Leur foi, leur comportement, leurs tempéraments étaient différents.

Je me méfie de ton nouveau fiancé, je redoute qu'il ne soit sournois.

Transformez les phrases complexes en phrases simples.

On pourrait dire de la Normandie qu'elle est une terre d'équilibre, qu'elle est un pays de la mesure et du bon sens.

La Normandie n'est pas riche en châteaux car les luttes du passé en avaient détruit assez.

On ne trouve pas en Normandie de ces constructions grandioses qui jalonnent le Val de Loire.

S'il fallait ne parler que d'un seul château, peut-être devrait-on choisir Harcourt, la vieille bâtisse contemporaine des premiers ducs de Normandie.

Ceux qui voudraient visiter le plus petit port en France, un port minuscule : Port-Racine, devraient se rendre en Normandie, dans l'anse Sain-Martin.

Au confluent du Rhône et de la Saône s'étend une cité, qui est fort réputée pour sa gastronomie.

Tous les touristes s'accordent à remarquer que Lyon est une ville où l'on rencontre le plus de belles femmes.

Remplacez les groupes en apposition par une subordonnée conjonctive de cause.

1. Plongeur expérimenté, il explora une galerie et découvrit une grotte sousmarine.
2. Etant daltonien, il ne fut pas admis dans l'armée de l'air.
3. N'ayant pas envie de lire, elle se mit à lire un roman.
4. Petite, mince et souple, la fillette réussit à se cacher sous le lit.

Remplacez les points de suspension par les locutions conjonctives suivantes: tant que, aussitôt que, toutes les fois que, jusqu'à ce que, dès que.

1. ... le vent se lève, l'océan est particulièrement agité sur cette partie de la côte bretonne.
2. La joie éclata dans la famille ... la nouvelle du succès de l'équipe de football de la ville fut connue.
3. Vous ne pourrez pas progresser ... votre travail sera aussi superficiel.
4. Elle resta immobile sur le quai ... le train eût totalement disparu.
5. L'enfant parvint à se dégager du trou où il était tombé ... les secours arrivèrent.

Relevez tous les compléments circonstanciels de ce texte. Précisez la circonstance exprimée, le verbe complété et la nature exacte des compléments.

Pour bien connaître les oranges, il faut les avoir vues chez elles, aux Baléares, en Sardaigne, en Corse, en Algérie, dans l'air doré, l'atmosphère tiède de la Méditerranée. Je me rappelle un petit bois d'orangers, aux portes de Blida. C'est là qu'elles étaient belles ! Dans le feuillage sombre, lustré, vernissé, les fruits avaient l'éclat de verres de couleur et dorèrent l'air environnant avec cette auréole de splendeur qui entoure les fleurs éclatantes. Partout des éclaircies laissaient voir à travers les branches les remparts de la petite ville, le minaret d'une mosquée, le dôme d'un marabout, et au-dessus l'énorme masse de l'Atlas, verte à sa base, couronnée de neige comme d'une fortune blanche.

Подробнее см. «Методические указания по организации самостоятельной работы студентов», представленные в УМК дисциплины.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Кайда Л.Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс, доступ по адресу: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976517417.html>] / Кайда Л.Г. - 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 152 с. (электронная библиотека ВлГУ)
2. Рубина Н.С. Интерпретация художественного текста. Иноязычные коммуникативные и лингводидактические компетенции и оценка [Электронный ресурс, доступ по адресу: <http://www.iprbookshop.ru/32041>]: учебно-методическое пособие/ Рубина Н.С. – Электрон. текстовые данные. – Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2012. – 162 с. (электронная библиотека ВлГУ)
3. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.С. Болотнова. - 5-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2016. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976500532.html> (электронная библиотека ВлГУ)

б) дополнительная литература:

1. Филологический анализ текста [Электронный ресурс, доступ по адресу: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976500532.html>] / Болотнова Н.С. - 4-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2009. – 520 с. (электронная библиотека ВлГУ)
2. Филологический анализ художественного текста [Электронный ресурс, доступ по адресу: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893493917.html>]: практикум / Н.А. Купина, Н.А. Николина. - 2-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА, 2011. – 408 с. (электронная библиотека ВлГУ)
3. Ги де Мопассан Милый друг [Электронный ресурс]: книга для чтения на французском языке/ Ги де Мопассан – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, Антология, 2009. – 445 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44495>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

1. Вопросы языкознания.
4. Вопросы филологии.


в) интернет-ресурсы

1. <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/exos/index.htm>
2. <http://www.france.learningtogether.net>
3. <http://www.frechteacher.net>
4. <http://www.rfi.fr>
5. <http://www.franparler.org>


8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для материально-технического обеспечения дисциплины необходима, аудитория, оборудованная проектором для демонстрации презентаций.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование и профилю подготовки «Французский язык. Английский язык».

Рабочую программу составил ст. преподаватель кафедры немецкого и французского языков Сизова С.А. 

Рецензент

Директор МКОУ Золотковская средняя общеобразовательная школа Гусь-Хрустального района, учитель французского языка высшей категории Сироткина Е.В. 



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 8 от 15.03.16 года

Заведующий кафедрой  Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 3 от 17.03.16 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова